



**RETURN BIDS TO:  
RETOURNER LES SOUMISSIONS À:**

**Bid Receiving  
PWGSC  
33 City Centre Drive  
Suite 480  
Mississauga  
Ontario  
L5B 2N5  
Bid Fax: (905) 615-2095**

**SOLICITATION AMENDMENT  
MODIFICATION DE L'INVITATION**

The referenced document is hereby revised; unless otherwise indicated, all other terms and conditions of the Solicitation remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire, les modalités de l'invitation demeurent les mêmes.

**Comments - Commentaires**

**Vendor/Firm Name and Address  
Raison sociale et adresse du  
fournisseur/de l'entrepreneur**

**Issuing Office - Bureau de distribution**  
Public Works and Government Services Canada  
Ontario Region  
33 City Centre Drive  
Suite 480  
Mississauga  
Ontario  
L5B 2N5

<b>Title - Sujet</b> Water Testing	
<b>Solicitation No. - N° de l'invitation</b> W0113-120190/A	<b>Amendment No. - N° modif.</b> 001
<b>Client Reference No. - N° de référence du client</b> W0113-120190	<b>Date</b> 2012-12-07
<b>GETS Reference No. - N° de référence de SEAG</b> PW-\$TOR-212-6105	
<b>File No. - N° de dossier</b> TOR-2-35215 (212)	<b>CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME</b>
<b>Solicitation Closes - L'invitation prend fin</b> <b>at - à 02:00 PM</b> <b>on - le 2013-01-14</b>	
<b>Time Zone</b> Fuseau horaire Eastern Standard Time EST	
<b>F.O.B. - F.A.B.</b> <b>Plant-Usine:</b> <input type="checkbox"/> <b>Destination:</b> <input checked="" type="checkbox"/> <b>Other-Autre:</b> <input type="checkbox"/>	
<b>Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à:</b> Shaw, Marian	<b>Buyer Id - Id de l'acheteur</b> tor212
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> (905) 615-2065 ( )	<b>FAX No. - N° de FAX</b> (905) 615-2060
<b>Destination - of Goods, Services, and Construction:</b> <b>Destination - des biens, services et construction:</b>	

**Instructions: See Herein**

**Instructions: Voir aux présentes**

<b>Delivery Required - Livraison exigée</b>	<b>Delivery Offered - Livraison proposée</b>
<b>Vendor/Firm Name and Address</b> <b>Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur</b>	
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> <b>Facsimile No. - N° de télécopieur</b>	
<b>Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm</b> <b>(type or print)</b> <b>Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/ de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)</b>	
<b>Signature</b>	<b>Date</b>

---

La modification n° 001 vise à répondre aux questions des soumissionnaires reçues jusqu'à maintenant au sujet de la demande de propositions (DP).

### **Questions et réponses**

- Q1. Je voudrais confirmer que les analyses de radionucléides demandées, sous le numéro de l'invitation susmentionné, comprennent tous les paramètres précisés dans l'annexe 3 de la norme de qualité d'eau potable de l'Ontario (NQEPO), du Règlement de l'Ontario 169/03, car ces paramètres ne sont pas énumérés dans la demande de propositions (DP). Veuillez noter que les paramètres qui figurent dans les annexes 23 et 24 sont énumérés dans la DP.
- R1. Il n'existe aucune exigence fédérale ou provinciale concernant l'analyse continue de l'ensemble des 78 normes radiologiques.

Il existe une exigence relative à l'analyse des particules alpha et bêta brutes qui est décrite ci-après.

Les échantillons d'eau doivent d'abord être analysés pour vérifier la présence de radioactivité au moyen de techniques qui permettent de mesurer l'activité alpha et bêta globale, plutôt que les radionucléides individuels. Lorsque les seuils de dépistage sont dépassés (0,5 Bq/L pour les particules alpha brutes et 1,0 Bq/L pour les particules bêta brutes), les concentrations de radionucléides particuliers doivent être analysées à la demande du responsable du projet. Aucune ligne directrice pour le radon n'a été établie car ce n'est pas nécessaire.

Toutes les autres modalités demeurent inchangées.